



DETALJPLANE BETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER: ASEMKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET:

P-1	Kvartersområde för servicebyggnader. På området får placeras verksamhet och anläggningar avsedda för offentlig och privat service samt boende.	
VL	Palvelurakennusten korttelialue. Alueelle saa sijoittaa julkisten ja yksityisten palvelujen toimintaa ja laitoksia sekä asumista.	e=0,09
/s-1	Område för närecreation. Lähivirkistysalue.	pk/as
	Område där miljön bevaras. Området ingår i byggd kulturmiljö av riksintresse (RKY 2009) Östanlid sanatorium. Vid nybyggande skall beaktas anpassning till områdets landskap och byggda kulturmiljö så att miljön historiska särdrag och funktionalismens principer bevaras. Jordbyggnadsarbeten, trädfällning eller någon annan jämförbar åtgärd som förändrar landskapet får inte vidtas utan tillstånd av kommunen (Bygglag 53 §). Vid ändrings- och reparationsåtgärder samt vid nybyggnadsplaner i området skall museimyndighetens utlåtande begäras.	
	Alue, jolla ympäristö säilytetään. Alue sisältyy valtakunnallisesti merkittävään rakennettuun kulttuuriympäristöön (RKY 2009) Östanlidin parantola. Uudisrakentamisessa tulee huomioida sopeutuminen alueen maisemaan ja rakennettuun kulttuuriympäristöön siten, että ympäristön historialliset erityispiirteet ja funktionalismin periaatteet säilyvät. Maisemaa muuttavaa maanrakennustyötä, puiden kaatamista tai muuta näihin verrattavaa toimenpidettä ei saa suorittaa ilman kunnan myöntämää lupaa (RakL 53 §). Aluetta koskevista muutos- ja korjaustoimenpiteistä sekä uudisrakennussuunnitelmista on pyydettävä museoviranomaisen lausunto.	
---	Linje 3 m utanför planområdets gräns. 3 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	
---	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns. Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	
---	Gräns för delområde. Osa-alueen raja.	
---	Riktgivande gräns för område eller del av område. Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	
---	Tomtgräns och -nummer enligt bindande tomtindelning. Sitovan tonttijaan mukaisen tontin raja ja numero.	
18	Kvartersnummer. Korttelin numero.	pr
OSTANDALSÄVÄGEN	Namn på gata, väg, öppen plats, torg, park eller annat allmänt område. Kadun, tien, katuaukion, torin, puiston tai muun yleisen alueen nimi.	

1500	Byggnadsrätt i kvadratmeter väningsyta. Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.
I	Romersk siffra anger största tillättna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.
	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrostaluvun.
e=0,09	Exploateringstal, dvs. förhållandet mellan väningsytan och tomtens yta. Tehokkuusluku eli kerrosalan suhde tontin pinta-alaan.
pk/as	Byggnadsyta där barndaghem eller bostäder får placeras. Byggnaden skall vara av hög arkitektonisk kvalitet samt anpassas i fråga om utseende, färg, form och ytmaterial till den byggda kulturmiljön av riksintresse (RKY 2009) Östanlid sanatorium. Byggnadens huvudsakliga takform skall vara sadeltak och taklutningen skall anpassas till omgivande byggnaden. Vid reparationer skall den ursprungliga taklutningen behållas. Vid takfotshöjden på daghemmets tak ska den högsta takskägghöjden på den tidigare värmecentralen/tvätteriets tak beaktas. Byggnadens huvudsakliga ytmaterial skall vara ljus rappning. Dessutom kan trä i naturfärg användas. Byggnadens stombredd får vara högst 15 meter. Byggnadens längsta raka vägg, som inte bryts av förskjutning i byggnadskroppen, får vara högst 45 meter. Tekniska utrymmen skall om möjligt integreras i byggnaden under den enhetliga vattentakytan och får inte placeras ovanför vattentaket i separata byggnadsdelar. Om tekniska utrymmen placeras ovanför vattentakytan, ska de bekläs och deras utseende ska anpassas till den byggda kulturmiljön av riksintresse. Efter att daghemsverksamheten slutar kan byggnaden vid behov ändras till boende.
	Rakennusala, jolle saa sijoittaa lasten päiväkodin tai asuntoja. Rakennuksen tulee olla arkkitehtuuriltaan korkeatasoinen ja sopeutua ulkoasuun, väreiltään, muodoltaan ja pintamateriaaleiltaan valtakunnallisesti arvokkaaseen rakennettuun kulttuuriympäristöön (RKY 2009) Östanlidin parantola. Rakennuksen pääasiallisen kattomuodon tulee olla harjakatto. Kattokaltevuuudessa tulee ottaa huomioon ympäröivät rakennukset. Korjauksissa tulee kattokaltevuus säilyttää alkuperäisenä. Päiväkodin räystäskorkeudessa tulee ottaa huomioon entisen lämpökeskuksen/pesulan katon ylin räystäskorkeus. Rakennuksen pääasiallinen pintamateriaali tulee olla vaalea rappaus. Lisäksi voidaan käyttää luonnollisen väristä puuta. Rakennuksen runkosyvyyttä saa olla enintään 15 metriä. Rakennuksen yhtenäinen suora seinäpituus, jota ei katkaise rungon porrastus, saa olla enintään 45 metriä. Tekniset tilat tulee mahdollisuuksien mukaan integroida rakennukseen yhtenäisen vesikatopin alle, eikä sijoittaa vesikaton yläpuolelle erillisin rakennusosin. Mikäli teknisiä tiloja sijoitetaan vesikatopin yläpuolelle, tulee ne verhoilla ja niiden tulee soveltua ulkonäkönsä valtakunnallisesti arvokkaaseen rakennettuun kulttuuriympäristöön. Päiväkotitoiminnan päätyttyä rakennus voidaan tarvittaessa muuttaa asuinkäyttöön.
	Riktgivande del av område där en trädgårdsplan som framhåller kapellens miljö ska utarbetas.
	Ohjeellinen alueen osa, jolle tulee laatia kappelin ympäristöä korostava puutarhasuunnitelma.

○ ○ ○ ○	Trädrad som skall bevaras/planteras. Säilytettävä/iistutettava puurivi.
---	Gata. Katu.
pp	Gata reserverad för gång- och cykeltrafik. Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu.
pp	Del av område reserverad för gång- och cykeltrafik. Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.
pp	Riktgivande för allmän gång- och cykeltrafik reserverad del av område. Ohjeellinen yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.
ajo	Riktgivande körförbindelse. Ohjeellinen ajoyhteys.
h	Riktgivande för områdets interna servicetrafik reserverad del av område. Ohjeellinen alueen sisäiselle huoltoliikenteelle varattu alueen osa.
p	Parkeringsplats. Pysäköimispaikka.
p	Riktgivning parkeringsplats. Ohjeellinen pysäköimispaikka.
na	För frisksktsområde reserverad del av område. Näkemeäalueeksi varattu alueen osa.
---	För underjordisk ledning reserverad del av område. Maanalaista johtoa varten varattu alueen osa.
---	Del av gatuområdes gräns där in- och utfart är förbjuden. Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää. Merkintä osoittaa, kuinka monta kerrosalaneliömetriä kohti on rakennettava yksi autopaikka. Beteckningen anger per hur många kvadratmeter väningsyta en bilplats skall anläggas.
s-1	Tidigare trädgård som ska bevaras. Ett historiskt och landskapsmässigt värdefullt område, vars karaktär skall bevaras som öppet. I området kan placeras aktiviteter som passar områdets karaktär, såsom lekplatser.
	Entinen puutarha-alue, joka tulee säilyttää. Historiallisesti ja maisemallisesti arvokas alue, jonka luonne tulee säilyttää avoimena. Alueelle voidaan sijoittaa alueen luonteeseen sopivia toimintoja, kuten leikkipaikkoja.
s-2	Struktur, som tillhör den värdefulla byggda kulturmiljön, som skall bevaras. Alueen arvokkaaseen rakennettuun kulttuuriympäristöön liittyvä säilytettävä rakenne.
luo-1	Trädbevuxet del av område som ska bevaras, där det finns arter nämnda i bilaga IV a till habitatdirektivet, vars förknings- och rastplatser för individer inte får förstöras eller försämas (Naturvårdslagen 78 §). Trädbeståndet i området ska bevaras och skötas så, att flygekorrarnas boträd och de träd som skyddas dessa bevaras. Ett tillräckligt trädbestånd ska även bevaras med tanke på flygekorrarnas förflyttning.

	Puustoisena säilytettävä alueen osa, jolla sijaitsee luontodirektiivin liitteen IV a lajeja, joiden yksilöiden lisääntymis- tai levähdyspaikkoja ei saa hävittää eikä heikentää (LsL 78 §). Alueen puusto tulee säilyttää ja hoitaa siten, että liito-oravan pesäpuut ja niitä suojaavat puut säilytetään. Myös liito-oravien liikkumisen kannalta riittävä puusto tulee säilyttää.
sr-1	Byggnad som skyddas, byggnaden får inte rivas. Byggnadshistoriskt/historiskt/landskapsmässigt värdefull byggnad. Byggnaden skall i samband med renoverings- och ändringsarbeten renoveras så att byggnadens kulturhistoriska värden bevaras och så att dess historiska särdrag återställs. I dörr- och fönsteröppningar skall användas ursprungliga former och indelningar, även vattentaket skall motsvara den ursprungliga formen. Vid fasadreparationer skall material som motsvarar de ursprungliga användas. Balkongkonstruktionerna i västra flygeln av byggnadsdel C skall bevaras. Balkongerna får endast inglasas i sektionerna mellan väggkonstruktionerna. Byggnadens offentliga inomhusutrymmens (trapphusen, huvudingångens lobbyutrymme) kulturhistoriskt värdefulla karaktär, särdrag och tidstypiska ursprungliga detaljer bör bevaras. Vid eventuella renoveringar bör material som motsvarar de ursprungliga användas. Festsalens ursprungliga särdrag i byggnadsdelen B bör bevaras. Vid ändrings- och reparationsåtgärder bör museimyndighetens utlåtande begäras.

	Suojeltava rakennus, rakennusta ei saa purkaa. Rakennushistoriallisesti/historiallisesti/maisemallisesti arvokas rakennus. Rakennus on korjaus- tai muutostöiden yhteydessä korjattava sen kulttuurihistorialliset arvot säilyttävällä ja historialliset ominaispiirteet palauttavalla tavalla. Ovi- ja ikkuna-aukoissa tulee käyttää alkuperäistä muotoa ja jaotusta, myös vesikaton tulee vastata alkuperäistä muotoa. Julkisivukorjauksissa tulee käyttää alkuperäistä vastaavia materiaaleja. Rakennusosan C länsiosien parvekkeiden rakenteet on säilytettävä. Parvekkeita voidaan lasittaa ainoastaan seinärakenteiden välisillä osilla. Rakennuksen julkisluonteisten sisätilojen (porrashuoneet, pääsisäänkäynnin aulatilat) kulttuurihistoriallisesti arvokas luonne, ominaispiirteet sekä aikakaudelle tyypilliset alkuperäiset yksityiskohdat on säilytettävä. Mahdollisissa korjaustöissä tulee käyttää alkuperäistä vastaavia materiaaleja. Rakennusosan B juhlasalin alkuperäisiä ominaispiirteitä tulee säilyttää. Muutos- ja korjaustoimenpiteistä on pyydettävä museoviranomaisen lausunto.
--	--

	Byggnad som skyddas, byggnaden får inte rivas. Byggnadshistoriskt/historiskt/landskapsmässigt värdefull byggnad. Byggnaden skall i samband med renoverings- och ändringsarbeten renoveras så att byggnadens kulturhistoriska värden bevaras och så att dess historiska särdrag återställs. I dörr- och fönsteröppningar skall användas ursprungliga former och indelningar, också yttertak skall motsvara den ursprungliga formen. Byggnadens offentliga inomhusutrymmen (trapphuset, kapell) kulturhistoriskt värdefulla karaktär, särdrag och tidstypiska ursprungliga detaljer bör bevaras. Vid eventuella fasadrenoveringar eller renoveringar i offentliga inomhusutrymmen bör material som motsvarar de ursprungliga materialen användas. Vid ändrings- och reparationsåtgärder bör museimyndighetens utlåtande begäras.
--	--

	Suojeltava rakennus, rakennusta ei saa purkaa. Rakennushistoriallisesti/historiallisesti/maisemallisesti arvokas rakennus. Rakennus on korjaus- tai muutostöiden yhteydessä korjattava sen kulttuurihistorialliset arvot säilyttävällä ja historialliset ominaispiirteet palauttavalla tavalla. Ovi- ja ikkuna-aukoissa tulee käyttää alkuperäistä muotoa ja jaotusta, myös vesikaton tulee vastata alkuperäistä muotoa.
--	--

	Rakennuksen julkisluonteisten sisätilojen (porrashuone, kapelli) kulttuurihistoriallisesti arvokas luonne, ominaispiirteet sekä aikakaudelle tyypilliset alkuperäiset yksityiskohdat on säilytettävä. Mahdollisissa korjaustöissä tulee käyttää alkuperäistä vastaavia materiaaleja sekä julkisivussa että julkisluonteisissa sisätiloissa. Muutos- ja korjaustoimenpiteistä on pyydettävä museoviranomaisen lausunto.
sr-3	Byggnad som skyddas, byggnaden får inte rivas. Byggnadshistoriskt/historiskt/landskapsmässigt värdefull byggnad. En byggnad som kompletterar områdets historia och helhet. Byggnaden skall i samband med renoverings- och ändringsarbeten renoveras så att byggnadens kulturhistoriska värden bevaras och så att dess historiska särdrag återställs.
	Suojeltava rakennus, rakennusta ei saa purkaa. Rakennushistoriallisesti/historiallisesti/maisemallisesti arvokas rakennus. Alueen historiaa ja kokonaisuutta täydentävä rakennus. Rakennus on korjaus- tai muutostöiden yhteydessä korjattava sen kulttuurihistorialliset arvot säilyttävällä ja historialliset ominaispiirteet palauttavalla tavalla.
sm	Del av område, på vilket enligt lagen om fornminnen (295/1963) finns fredad fornlämning. Om åtgärder och planer som berör området ska begäras utlåtande av museimyndigheten.
	Alueen osa, jolla sijaitsee muinaismuistolalla (295/1963) rauhoitettu kiinteä muinaismuistojäännös. Aluetta koskevista toimenpiteistä ja suunnitelmista on pyydettävä lausunto museoviranomaiselta.

DETALJPLANBESTÄMMELSER / ASEMKAAVAMÄÄRÄYKSET:

BYGGNADSSÄTT / RAKENNUSTAPA:	- Päärakennuksen, som inte används som parkerings- eller trafikområden, ska huvudsakligen användas naturgenomsläppligt byggmaterialet. - Pihaluokilla, jotka eivät ole pysäköinti- tai liikennealueita, tulee pääasiassa käyttää luonnollisia päällystämateriaaleja. - Päärakennuksen on oltava riittävästi korkeaa, korkeintaan 15 vyö- tai muuta piharakennuksia. - Alueelle voidaan rakennusalaista riippumatta sijoittaa pieniä, korkeintaan 15 k-m ² varasto- tai muita piharakennuksia. - Alueelle voidaan rakennusten sijoittamisessa ottaa huomioon muut alueelle osoitetut kaavamääräykset sekä riittävä etäisyys suojeltuihin rakennuksiin. - Rakentamisen tulee soveltaa valtakunnallisesti arvokkaaseen rakennettuun kulttuuriympäristöön.
	- Daghemmets gårdsområde bör inhägnas. Inhägnaden bör vara minst 1,2 m hög. Inhägnaden bör anpassas angående material och still till omgivande landskapet och kulturmiljövärden. - Områdets visuella öppenhet bör bevaras. Växtlighet som lämpar sig i området kan placeras i anslutning till inhägnaden. - På området ska oberoende av byggnadsytan placeras små, högst 15 vyö- eller andra gårdsbyggnader. Vid placering av byggnaderna på kvartersområdet för servicebyggnader P-1/s-1 ska andra planbestämmelser för området beaktas samt ett tillräckligt avstånd till de skyddade byggnaderna. Byggnade ska anpassas till den byggda kulturmiljön av riksintresse. - Alueelle voidaan rakennusalaista riippumatta sijoittaa pieniä, korkeintaan 15 k-m ² varasto- tai muita piharakennuksia. - Alueelle voidaan rakennusten sijoittamisessa ottaa huomioon muut alueelle osoitetut kaavamääräykset sekä riittävä etäisyys suojeltuihin rakennuksiin. - Rakentamisen tulee soveltaa valtakunnallisesti arvokkaaseen rakennettuun kulttuuriympäristöön.
	- Daghemmets gårdsområde bör inhägnas. Inhägnaden bör vara minst 1,2 m hög. Inhägnaden bör anpassas angående material och still till omgivande landskapet och kulturmiljövärden. - Områdets visuella öppenhet bör bevaras. Växtlighet som lämpar sig i området kan placeras i anslutning till inhägnaden. - På området ska oberoende av byggnadsytan placeras små, högst 15 vyö- eller andra gårdsbyggnader. Vid placering av byggnaderna på kvartersområdet för servicebyggnader P-1/s-1 ska andra planbestämmelser för området beaktas samt ett tillräckligt avstånd till de skyddade byggnaderna. Byggnade ska anpassas till den byggda kulturmiljön av riksintresse. - Alueelle voidaan rakennusalaista riippumatta sijoittaa pieniä, korkeintaan 15 k-m ² varasto- tai muita piharakennuksia. - Alueelle voidaan rakennusten sijoittamisessa ottaa huomioon muut alueelle osoitetut kaavamääräykset sekä riittävä etäisyys suojeltuihin rakennuksiin. - Rakentamisen tulee soveltaa valtakunnallisesti arvokkaaseen rakennettuun kulttuuriympäristöön.

VEGETATION / KASVILLISUUS:	- Del av område, som förblir obebyggd och som inte används som lek-, vistelse- eller parkeringsområde, skall bevaras som skogsbevuxen eller planteras och underhållas i parkliknande skick. - Rakentamatta jäävä alueen osa, jota ei käytetä leikki-, oleskelu- tai pysäköintialueena, on säilytettävä metsäisenä tai istutettava ja hoidettava puistomaisessa kunnossa. - Områdets miljö och terrängformer bör huvudsakligen bevaras i naturtillstånd. - Alueen ympäristö ja maastonmuodot tulee säilyttää pääosin luonnollisina. - Parkeringsområden ska avgränsas och planeras med trädplanteringar, minst 1 träd/6 bilplatser. - Paikoitusalueet tulee rajata ja jäsenöidä puustitukseen, vähintään 1 puu/6 autopaikkaa.
YTAVATTEN / PINTAVEDET:	- Dagvatten ska i mån av möjlighet infiltreras på området. - Hulevesiä on pyrittävä imeyttämään alueella mahdollisuuksien mukaan. - Bygglovshandlingarna skall innehålla en dagvattenplan. - Rakennuslupa-asiakirjoihin tulee sisältyä hulevesisuunnitelma.

HÖJDPPOSITION / KORKEUSASEMA	- Gällande höjdposition skall byggnaderna följa en enhetlig linje med hänsyn till terrängens konturer. - Rakennusten on korkeusaseman suhteen noudatettava maaston muodot huomioivaa yhtenäistä linjaa.
-------------------------------------	---

GODKÄND I STADSFULLMÄKTIGE HYVÄKSYTTY KAUPUNGINVALTUUSTOSSA	TRÄTT I KRAFT TULLUT VOIMAAN
---	------------------------------

DETALJPLANENS BASKARTA UPPFYLLER DE KRAV SOM STÄLLS PÅ DEN PLANKOORDINATSYSTEM: ETRS-GK23 / HÖJDSYSTEM: N2000.	ASEMKAAVAN POHJAKARTTA TÄYTTÄÄ SILLE ASETETUT VAATIMUKSET TASOKOORDINAATTIJÄRJESTELMÄ: ETRS-GK23 / KORKEUSJÄRJESTELMÄ: N2000.
JAKOBSTAD PIETARSAARI	övervakare av planläggningsmåtning kaavoitusmittauksen valvoja
	TOMMY ÅBÄCKA mättningsingenjör / mittausinsinööri

JAKOBSTAD PIETARSAARI

ÄNDRING AV DETALJPLAN FÖR ÖSTANLID ÖSTANLIDIN ASEMKAAVAN MUUTOS

DETALJPLANEÄNDRINGEN BERÖR: KVARTER 18 FÖR SERVICEBYGGNADER SAMT REKREATIONS- OCH GATUOMRÅDEN. GENOM DETALJPLANEÄNDRINGEN BILDAS: KVARTER 18 FÖR SERVICEBYGGNADER SAMT REKREATIONS- OCH GATUOMRÅDEN.

ASEMKAAVAN MUUTOS KOSKEE: PALVELURAKENNUSTEN KORTTELLE 18 SEKÄ VIRKISTYS- JA KATUALUETTA. ASEMKAAVAN MUUTOKSELLA MUODOSTUU: PALVELURAKENNUSTEN KORTTELLE 18 SEKÄ VIRKISTYS- JA KATUALUETTA.

SKALA / MITTAKAAVA 1:2000	RITARE / PIIRITÄJÄ MARIA NIEMI	PLANERARE / SUUNNITTELIJA STINA KARHUMAA
---------------------------	--------------------------------	--

19.3.2026

JAKOBSTAD PIETARSAARI

STADEN JAKOBSTAD PLANLÄGGNINGSÄMDELLNINGEN

SÖREN ÖHBERG
stadsplanearkitekt / asemakaava-arkkitekti

PIETARSAAREN KAUPUNGIN KAAVOITUSOSASTO